

## Apakah yang perlu saya lakukan sebagai seorang awam untuk membantu?

Lapor serta merta kepada DVS Sabah jika terdapat unggas yang sakit atau mati.

### *What can I do as a public to help?*

*Report to DVS Sabah immediately about sick or dead poultry or wild birds you come across.*

#### BAGI SEBARANG PERTANYAAN LANJUT

*sila hubungi*

**Ibu pejabat**

Jabatan Perkhidmatan Veterinar Sabah (DVS)  
Aras 3, Blok B, Wisma Pertanian Sabah,  
88999 Kota Kinabalu.

Tel.: 088-287400

Faks: 088-287421

Email: [dvs@sabah.gov.my](mailto:dvs@sabah.gov.my)

*atau*

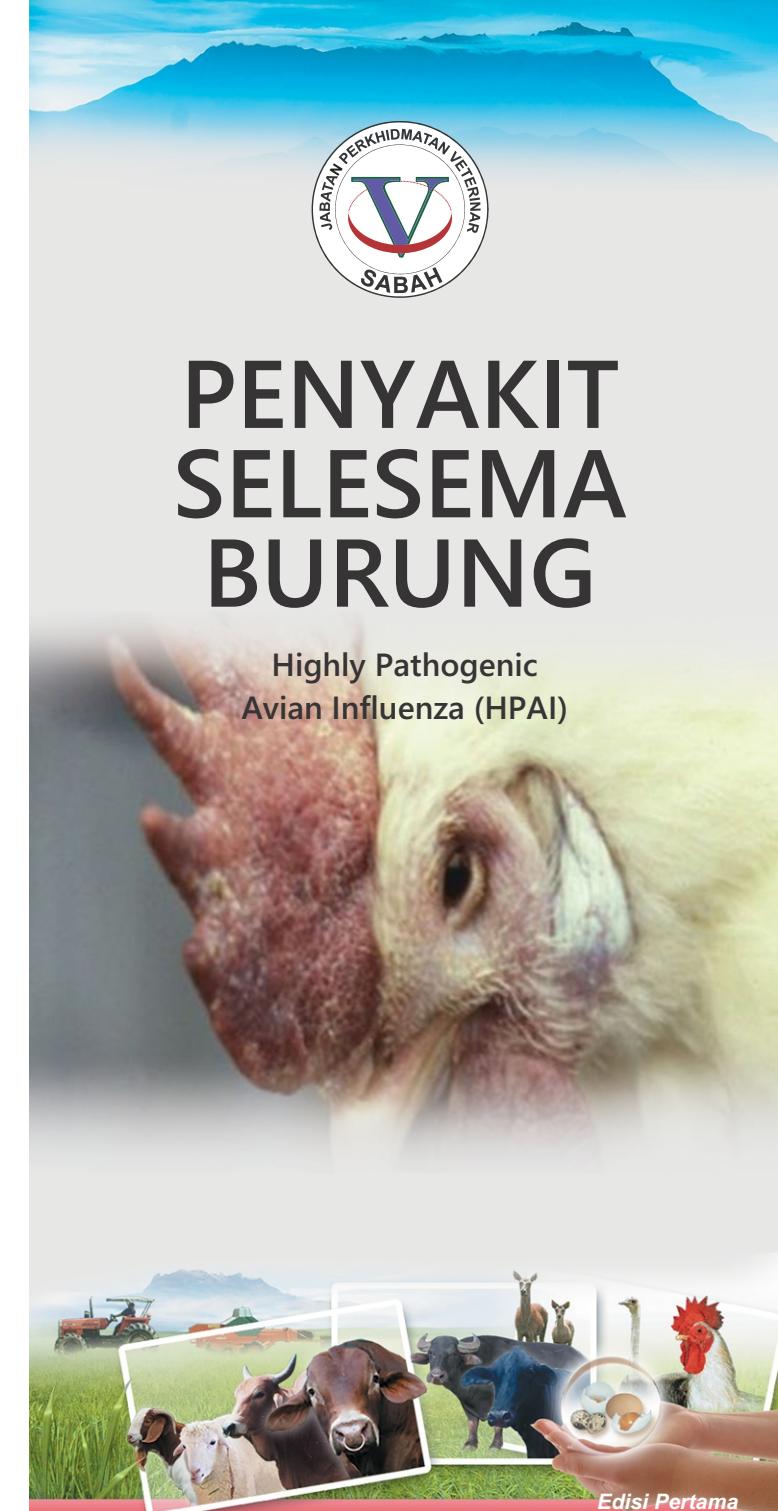
#### MANA-MANA PEJABAT DVS BERDEKATAN

DVS BEAUFORT	087-225612
DVS KOTA KINABALU	088-251233
DVS KUDAT	088-620202
DVS KENINGAU	087-332539
DVS SANDAKAN	089-213912
DVS TAWAU	089-713482



# PENYAKIT SELESEMA BURUNG

Highly Pathogenic  
Avian Influenza (HPAI)



# PENYAKIT SELESEMA BURUNG

## Highly Pathogenic Avian Influenza (HPAI)



### Apa itu selesema burung?

Selesema burung ialah penyakit berjangkit yang boleh menjelaskan kesihatan dan menyebabkan kematian terutama kepada burung-burung domestik seperti ayam, angsa, itik dan ayam belanda

### What is bird flu?

Bird flu or avian influenza is a highly contagious disease which can cause sickness and death especially in domesticated birds like chickens, geese, ducks and turkeys.

### Apakah yang menyebabkan penyakit ini?

Selesema burung disebabkan oleh virus avian influenza (AI) yang biasanya boleh berjangkit kepada burung, kadang kala kepada babi dan jarang-jarang kepada kuda, anjing laut, ikan paus, manusia dan juga lain-lain binatang. Terdapat banyak jenis subtypes virus AI, misalnya H5N1.

### What causes it?

Bird flu is caused by avian influenza (AI) virus which normally only infects birds, less commonly pigs and rarely horses, seals, whales, humans and other animals. There are many subtypes of AI virus.

### Bagaimana ungas mendapat jangkitan?

Virus terdapat dalam najis, air liur dan lelehan dari hidung ungas yang terjangkit. Unggas boleh dijangkiti apabila tersentuh dengan benda-benda ini, dengan ungas yang mati, makanan, air, peralatan, kenderaan dan lain-lain benda yang tercemar.

### How do birds get infected?

*Virus is shed in feces, saliva and nasal secretions of infected birds. Birds get infected when they come into contact with these, with dead birds and with contaminated feed and water, equipments, vehicles and other objects.*

### Apakah risiko jangkitan berlaku kepada manusia?

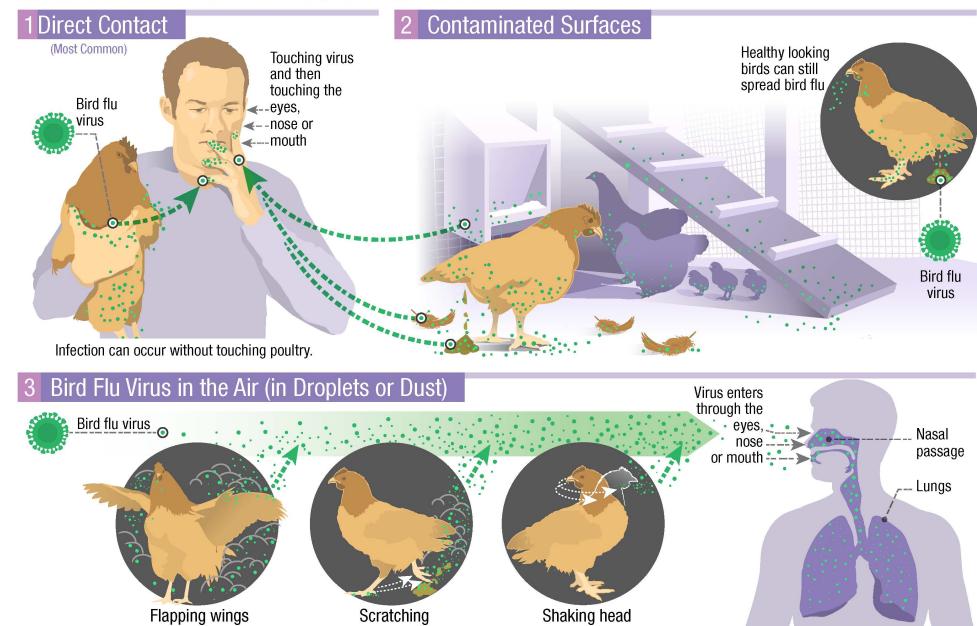
Manusia boleh terjangkit apabila sentiasa bersentuhan rapat dengan ungas terjangkit dan najisnya.

### What is the risk of infection in humans?

*Humans can contract the disease through close contact with infected poultry and the feces.*

## How Infected Backyard Poultry Could Spread Bird Flu to People

*Human Infections with Bird Flu Viruses Rare But Possible*



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

### Apakah tanda-tanda penyakit selesema burung pada ungas?

- Murung dan kurang selera.
- Batuk, bersin dan lelehan dari hidung.
- Bengkak di kepala, balung, pial dan kaki.
- Balung, pial dan kaki berubah warna kepada ungu.
- Cirit berwarna kehijauan.
- Pengeluaran telur jatuh.
- Dalam kes yang teruk kematian mengejut berlaku dan kadar kematian tinggi.

### What are the symptoms of bird flu in birds?

- Depression and lack of appetite
- Coughing, sneezing and nasal discharge
- Swelling of head, comb, wattles and eyelids
- Purple discoloration of comb, wattles and legs
- Greenish diarrhea
- Drop in egg production
- Sudden death and high mortality in severe cases

### Bagaimana penyakit ini merebak?

- Burung hijrah
- Pergerakan ungas yang terjangkit

### How does the disease spread?

- Migratory birds
- Movement of infected birds



Swelling & oedema in the head and upper neck of a broiler with avian influenza